

عيد دُخُولِ السَّيِّدِ إِلَى الْهَيْكَلِ (٢ شباط)

تلحين الأب نقولا مالك

في صلاة المساء

Πα

إيديومات باللحن الأول

م ح ا ت ا ن م ن ع ا س م ي ا ق ل
ت ب ا ب ل ك اله ي في ك ذ ي ع سا لى ع ل
ت ها خ ر ت ص م ن و ن خ ج ها
ت ق ا ع ق د ن الآ ن ي ا ن ف ا
ل ل خ ل م ت ص ر ا ب ن ي ا ن ل ت
ن م د ل و الم و ه ذ ا ه ص ي
الإ ل م ل الك و ه ذ ا ه ت و ل الب
ل أ ل ل ل الإ ل ن م ه ل
الإ ن ص ل ل خ ل و نا ل أ ج م ن د س ج س ت ذ ي
ج د ن س ل ن س ل ف س ا ن

مُوقَبَسَمَنْنُ عاسِمُ يا بَلْ إِقْ
 تَتَخُ ناسِي فِي هُ آ رَف سِي
 إِصاعَة رِي الشَّ نِ عَا ضِ وَا مِ ما العَ
 رِي ش لِّلشَّ عَا ضِ خا لَّا طِفْ رَا
 هُ عَة رِي ش بِالشَّ قُ طِ النَّا وَ هُ ذا هُ عَة
 ياءُ بِ أَنْ بِالْ هِ لِي إِزُ مُو المَرُ وَ هُ ذا
 نا لِ أَج مِنْ دَ سَ جَسَتْ ذِي لَ أَلْ
 نَسْ هُ لَ فَ نَ سا الإِنْ صَ لَ خَلْ وَ
 جُدْ

تَقُ نَسْ ضَا أَيُّ نُنْ نَحْ نا بِ مُوا لُمُ هُ
 هُ بَلْ قَبْ تَ نَ وَ خَ سِي المَ لِ بِ
 ذِي لَ أَلْ ية هِي لِ الإِحِ بِي ساتِ بَالَتْ

ص لا خ ن عا سيم ر ص ا ب
 دا ه عن ر ب ي خ ذي ال ذا ه ه
 يا ب ان بال ق ط النا و ه ذا ه و د
 ا ج من د س ج س ت ذي ل ال ء
 ت ع ري ش بال ش م ل كل ت م وال نا ل
 ج د ن س ه ل ف

Πα τ λ

ذكصا كانين باللحن السادس

ماء الس ب با م اليو ح ت ي ف ل
 ذي ال ب ال اة م ل ك ن ان ل
 ل ة ء دا ب لا
 ي ني م ز ة ء دا ب ذ خ ات د ق ه
 هو لا عن صل ف ين لم و ه

تِ بِاخُم دَقْدِي فِه تِ
 عِي بَ اَزْ ذِي لِ طِفْ كِه رِ يَا
 فِي لِ تُوْبَ مِ اُمِّ مِّنْ مَّا يُوْنِ
 تِ يِ فَ سِي مُو النَّا لِ كِ الهِي
 رَا ذِي لِي عَ نْ هِ الكَا هُ لُ بَ قَبْ
 نَخْفَتْ يَهْ دُ عَبْ وَا لْ عِي
 لِقْ اَطْ لَّا رِ قَا دِي السِّي وَ
 تَا رَ صَ اَبْ قَدْ يِ نِي عِي نَ اَنْ لِ نِي
 لِي اِ تِي اَمْنُ يَا فَ صَكْ لَا خَ
 شَرِّ البَسِّ جِنِّ صَ لِ خَلْ يِ لِ مَ لَ العَا
 لَكَ لِ المَجِّ بَ رَبِّ يَا
 يِ

Πα
q̇

في الليتين باللحن الأوّل

لَ أَلْ يَامَ الْأَيِّمَ دِي الْقَنَ إِنِ
 فِي مَّا دِي قَنَةَ عَرِي الشَّسِي مُو طِي أَعْ ذِي
 لَا طِفْ مَ الْيَوْدَهَ شَائِي نَاءِ سِي
 ضِيَتْ مُقْبِ بَنَةَ عَرِي الشَّسِنِ مَّا مَ تَمَّ مَ
 الشَّعْضِ وَاهُ نَ أَنْ مَا بِنَةَ عَرِي الشَّ
 مَ دَقْدِي فَعَةَ
 كَاللِّ مَلَّ سَلِّي وَكَلَّ هِي لِّلِ
 الصِّدْنُ عَاسِمُهُ لَبِقَ مَا لَمَفَ هِنِ
 مَ تَامِي الْوَحْزَ مُو رُ أَي رَ وَ دِيْقُ
 قَارِ بُوْحِ بِنَاتِ هَهُ
 نَا عِي رَتْ صَابَ قَدَّ لَ لَا

هـ ظا ٧ زل الأ ذُمن ن نو المَلك رَ السِّرِّي
 نو ٧ ٩ رة خي الأم يا الأي ه ذ ه في را
 م م الأ د ح ا ل م م ظل د د بد ي را
 ل ئي را إس ل د ا مَج و ٧ رة ف الك
 ل ف ٧ ٩ د ا دي ج ب خ ت المن
 يو ق م ن ك د عب ل ق ا ط ل ل ك ذ
 ٧ يا الح لى ا ٧ س د الج ذ ا ه د
 ٧ ي ها ن لا تي ال ة د ل الخا ب جى الع
 م ل العا ح ن الما ها ي أي ٧ ها ل
 ٧ ٩ مى العظ ة م الرخ

باللحن نفسه

٧ ٩
 ة ع ري الش سى مو طى ا ع ذى ال ن ان

ضَ يَخْ مَّا ٩ دِي قَاءَ نَا سِي فِي

رِي الشَّ م سُو رُ لِي مَ اليو عُ

م لِي عَ نَا لِي أَج مِنْ رَا إِ صَا عة

حَن ت الم هُ نَ أَنْ مَا بِ نَا لِي ثَا

هَ لِي إِ وَا لِي ٩ نُن نِي

طَا عَا دَ تُو مُسْ حَ تَ فَ قَدَ هِر الطَّا

دَ قَدَ مُم لِي طِف لِي مِثْ كَ رَا هِ

أَنْ مَا بِي هِ سِي نَف لِي هُ صَ تَصْ وَاخ ٩ سِي

قَا تِ مَع ٩ لَهَ إِ هُ نَ


رَا نِي مُم وَ ٩ مَوْسُ النَّا تِ نَ لَع مِنْ نَا يَا إِي

٩ نَا سَ فُو نُن

ⲁⲗⲗⲁⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ


باللحن الثاني

العُلْمُ دَا الحُدْمُ مُ دُ يَخْ ذِي الَّ نَ إِنْ
 لَمْ قِ دَ رِغْ بِ نَ يُو وَيِ
 فِي نَ عَا سِمَ نَ الآهُ لَ بَ قَبْ تَ مَا
 لِي يُو هَ نِ دِي عِ سَا بَ قَلَّ الأَسْ
 مَ لَ الإِدِحَاتِ بَاتَ زَرَ كَ يِينِ
 أَي رَ مَا لَمْ وَ شَرَّ البَ عَ
 فَ إِنْ رَا شَ بَ يِ وَيِ مَا السَّهَ لَ الإِ
 بَ فَ تَ هَ وَ تِ يَا ضِي الأَرْنَ عَ لَ صَ
 مَنْ يَا لَّا عِ قَا حِ رَ فَ
 رَ نُو أَلْنُ لَامَ الطَّ فِي نَ ذِي لَ لَلَّتْ شَفْ كَ
 بُرَبِّ يَا بُ رُو غُ هُ رُو يَعْ لَ ذِي الَّ

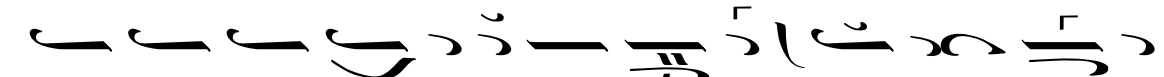


 لَكَ دُ الْمَج

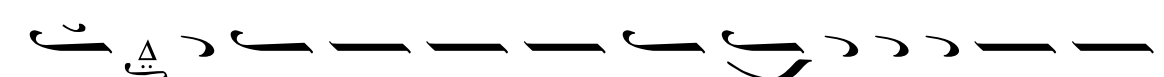
باللحن نفسه



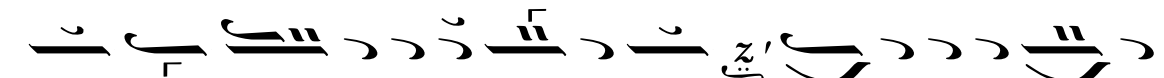
 ع لُب قَب ت ي ن عا سِم م يَو أَل




 الْمَج ب رَب ه عِي را ذ لي




 الغ ت تخ سي مُو ه آ ر ذِي ل أَل د



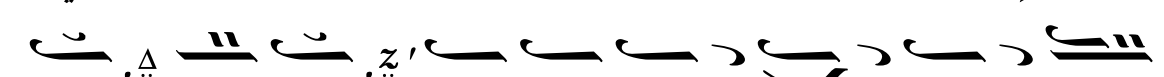
 طَا أَعَن حِي نَاء سِي لِب ج فِي م ما



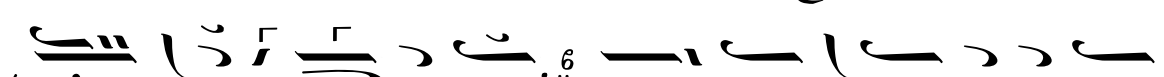
 ق طِ النَّا وَ هُ ذَا هُ واخ الأَل هُ



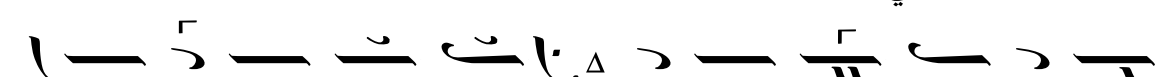
 رِي الشَّ ق لِ خا وَال ء يا بِ الآن فِي




 هُ عَن رُ بِ يُخِ ذِي أَل وَ هُ ذَا هُ عة



 ل ب هِي ر أَلز وَذ دا



 الرَّخ كُ لِ ما أَل لِ الكُلن دِي



 العُظُ ة ي نِي الغ ة م

ي
مي

باللحن نفسه

مَ دَ قَدْ رة هِ الطَّالَ تُو البَ نَ إِنِ
 الهَي فِي نِ هِ كا لِئَ رَ هِ الطَّاتِ
 را ذِ نَ عا سِمْ طَ سَ بَ فَ كَلِ
 هِ تَ مُبَ هُ لَ بَ قَبَتَ وَ هِ عِي
 لَأَ قَا فَ تَ هَ وَ جَا
 ي السِّي ها يُّ أَي كَ دَ عَبَ قُ لِ تُطُ نَ آ أَلِ
 كَ لِ قَوُ بَ حَسَ لَامَ سَ بَ دُ
 رَبَّ يا

باللحن نفسه

أَزَ وَالَ ءِ ما السَّ قُ لِ خا مَ يو أَلِ

را الذِّ لى عَ ل م حُ قَدْ ضِ
 الشَّيِّ نَ عا سِمَ مِنِ نِ عِي
 ذا هُ نَ إِنْ فَ دِيسَ القِدْ خِ
 القُ حِ رُو بِالرَ لَ قا
 تَ أُعُ نَ الآ نِي إِنْ دُسْ
 مُ تَ صَرَ أَبَ قَدْ نِي أَنْ لِ قُ
 صِي لِ خَلِ

باللحن نفسه


الهَيِّ لى إ لُ حُ يَدْ حُ الشَّيِّ نُ عا سِمَ مَ يَوْ أَلْ
 بَ قَبَ تَ يَ لِ رُوخَ بِالرَ رَا رُو مَسَ لِ كَ
 لِ سَ مُو النَّا يَ طِ المُعَ هِ عِي را ذِ لى عَ لِ
 عَ رِي الشَّ مَ مَ تَمَ مُ وَالِ سِي مُو

يَ أَنْ قَ حَقَّ اسْتَدِرِّقَ فَ ذَاكَ مَا أُمَّ
 طِيفُ اللَّاتِ صَوِّ وَالصَّنْمِ مَا عَ بِأَلِ اللَّهِ نَيِّ عَا
 لُوقُ تَكَ بَكَ طَيَّ غَطُّمْ هِ وَجِبِ وَ
 وَ مَا نِ الْإِي ةَ دَقِ الْفَانِ يِي نِي رَا الْعِبُّ بَ
 لِكَ لَمْ حَقْدَفَ ذَاهُ مَا أُمَّ
 مُ زَلُّ الْأَلِّ قَبْ ذِي الْأَبِ الْآةَ مَ
 مَ أَلِّ لَنْ فَ شَكَ وَ دَا سِ جَسُنَتْ
 يَا قِ وَالْ بَ لِي ص وَالصَّنْمِ رَ النَّوْمِ
 بِي النَّئِ نَ حَنْ وَ مَ
 بِأَلِ ةَ زَرِ كَارَتْ هَ ظَئُ يِ
 رَا إِسْنِ ذِقِ مُنْ لِيصْنِ خَلْمُ
 قَا هُ وَ نَحْتِفُ نَهْ قَلْ نَيْلِ


د د د د د د د د د د د د د د د د
 أُنْجِلِ نَاهُ لِي إِخْوَانِي الْمَاهِي أَيُّ لِينِ
 د د د د د د د د د د د د د د د د
 اَرْحَمِ لِي الْإِيقِدِ وَالِ
 د د د د د د د د د د د د د د د د
 نَا

باللحن الرابع Πα


د د د د د د د د د د د د د د د د
 الشَّيْلِ كَالِهَيْ لِي إِفْتِ وَالْمَيُؤِ أَلِ
 د د د د د د د د د د د د د د د د
 تِي لِي أَلِ فَيُؤِي الشَّيْمُ الْأُمُ فَيُؤِي
 د د د د د د د د د د د د د د د د
 مُظْ كَلِ الْهَيْ نَمُ فَرَأَشِي هِي
 د د د د د د د د د د د د د د د د
 عِ دِمْبَمِ لِي عَالِلِي رِي هِي
 د د د د د د د د د د د د د د د د
 النَّاسِي طِمْعِ وَ لَمِ الْعَا
 د د د د د د د د د د د د د د د د
 هِي لِي بَقَبْتِ مَا لَمِ ذِي لِي أَلِ مُوسِ
 د د د د د د د د د د د د د د د د
 عِي رَا ذِي لِي عِخُ الشَّيْنُ عَا سِمِ
 د د د د د د د د د د د د د د د د
 قَا حِي هَاتِ بَابِ فَتِ هِي




 عَبُّ قُلِّ تَطُّ نَ آ أَلُّ لَّا



 قَدْ نَبِي أَنْ لِي كَ دَ

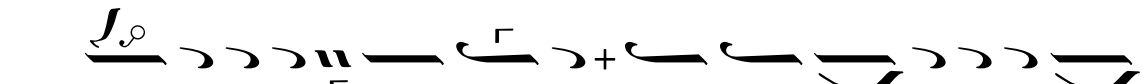


 فُو نُ صَ لِي حَلُّ مُمْ يَا كَثُ صَرَ أَبُّ




 نَا سِ

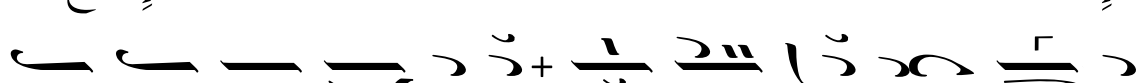

 Πα
 ذكصا باللحن الخامس




 سِي الْمَلِّ قَا مَا كَ بَ تْ اللُّ شَوَاتِ فَتْ



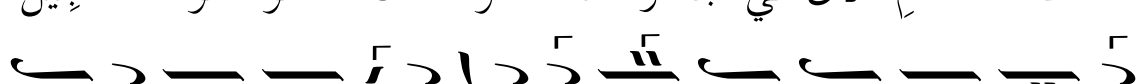
 إِنَّ فَا نَا هُ لِي إِحْ



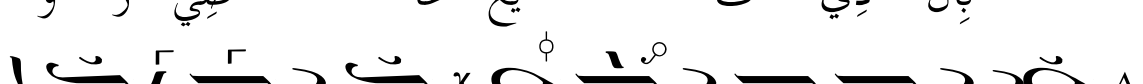
 نَا الْأَ فِي هُ دُ جِ نَ نَا نَ




 طة مِ الْأَقِّ فِي جَا رَ مُدُّ وَ دَا لُو مَوُّ جِيلِ



 بِالِ ذِي تَ يَغُ عَا ضِي رَ وَ



 نَ تِ حُ قَدْ لَّا طِفُّ وَ بِنُّ لَ



 رَا ذِي لِي عَ نُّ عَا سِيْمُ هُ لَ مَ حَ وَ

م ل عا لِّل ر هَ ظَ وَ هِ عِي
 خ بِل بَل يال خ بِل لا وَ م وَه بِل لا
 ه وَ نَح نَ فَن تِ نَهْ فَلَ قة قِي
 ل الإِ ها يُّ أَي لِين رِ قا
 المَخ لِ ز الأ ل قَب ذِي ال ه
 لَك دُ

كانين باللحن نفسه

م دِي الق نَ اِن
 ر صا قَدْ اِذِ م يا الأي
 وَ فَه دِ سَ جِ بِل لآ طِفْ
 م اُم مِّن ل ك هِي لِّل م دَ قَدْ ي
 م تَم م ل ل

فَ الْخَاصِّ ٩
 بِدِي دَا دَا دَا دَا دَا دَا دَا
 سِ مُو نَا دَ وَاغَ مَّا
 عَانَ سِمَ هُ لَ بَ قَبَتَ مَا لَمَ
 نَ آ أَلْ ٨ لَّا رِ قَا فَ تَ هَ
 بَ كَ لِ قَوَ بَ حَسَنَ كَ دَ عَبَ قُ لِ تُطُ
 يَ ٩ نِي عَيَ نَ أَنْ لِ مَ لَا سَ
 يَا كَ صَ لَا خَ تَا رَ صَ أَبَ قَدْ
 رَبِّ ٩

في الأبوستيخن

Γα

باللحن السابع

تَ وَ ٩ يُونُ صِهْ يَا كِ رَ خِدْ نِي يَ زِي
 مَ يَ مَرَّ جِي فِ صَا ٩ لِكَ الْمَخَ سِي الْمَ لِي بَ قَبْ
 هَ ظَ قَدْ هِ ذِ هُ نَ أَنْ لِ ٩ وَيَ ما السَّ بَ البَا

لَمْ تَحْ هِ ذِهْ يَا مِي بِي رُوشَا شَا عَرَّتْ
 حَا سَ يَ هِ لَ ثُوالبَ نَ إِنَّ المَجْدُكَ لِي مَ
 إِ الكَا نَ الابَ دِسَ جَ بِالَ لَمْ تَحْ رُ نُوهُ بَ
 لَمْ ذِي لَ أَلَّ حِ الصُّبِّ كَ كَوَلَّ قَبَّ نَ
 عِي رَا ذِي لِي عَ نَ عَا سِمَ هُ لَ مَ حَ مَا
 نَ أَنَّ عَوْبَ شُ لِّلشِّ هِ بِي زَرَّ كَ هِ
 صُلِّي خَلِّ مُمْ وَ تِ مَوَّالَ ةِ يَا الحَ ذِي سَيِّ هُ
 لَمْ العَا

ستيخن: الآن تطلقُ عبدك أيها السيد.

الأَلَّ قَبَّ بِ الآ نَ مَ قَ رِ الشَّانَ إِنَّ
 عِ دَ تَوَّ مُسِّنَ مِنْ نَ مَ الأَزَّ رِ خِ آ فِي وَ زَلَّ
 الهَيِّ لِي إِ هُ لَتَّ مَ حَ قَدَّ لِي ثُو بَ

جَا وَ زَرِفَتَع لَم تِي آل مُ الْأُم لِي ك
 سِي رِطُو فِي نَة ع رِي الشَّ عُ ضِرِ وَ وَالْ
 دِي الصِّدِّخِ الشِّي نِي هِي كَالِلِ هِي مَت دَا قَدْ نَاءِ
 الْم نِي عَائِي هِي نِي أَنْ لِيَة إِحِي الْمُو قِي
 رِي الشَّم سُو رُلِي عَا ضِخَا الرَّبِّ حِ سِي
 ذِي لِي عُنْ عَائِي هِي لَبِ قَبْتِ مَا لَم فَا عَة
 هُو ذَا هُو لَا إِ قَافَتْ هُو هِي عِي رَا
 لِي زِي الْأَفِي بِي آ لِي وَ سَا لَم هُو لِي الْإِي وَ
 نَا سَ فُو نِي ذُقِي مِّنْ وَالْ يَة

ستِيخن: نُورَ إِعْلَانِ لِلْأُمَمِ

تِي بَا كِي مَرُّ لِي عِي وَ تِي الْمُسْنِ نِي إِنْ
 بِي سَاتِي بِي حِي بِي سَبْتِي مُ وَالْ يِيمِ زُو الشَّا

الإِةُ دَ لٍ وَا هُ لَتْ مَ حَ قَدْ ^{١١} فِيمَ رَا السَّاحِ
 مُ ^{١٢} هَا عِي رَا ذِ لِي عَ مُ ي مَرَّ هِ لٍ
 زَفَ رِ تَعَ أَنْ نِ دُوبِ هَا مِنْ دَا سِ جَسُنَ تَ
 الشَّيِّ طِ الْمُعْتِ عَفَ دَ وَ ^{١٣} جَا وَ
 رِي الشَّ مَ ظَا نِ مَّا مَ تَمَّ مُ عَ رِي
 لَ أَلِ الشَّيْخِ نِ هِ الكَا دِي يَ لِي إِ عَ
 دَ مَدَا سْتِةَ يَا الحَ لَ مَ حَ مَا لَمَ ذِي
 لِقَ أَطَ نَ آ أَلِ ^{١٤} لَّا رِقَاةَ يَا الحَ نَ مَ قَاعَتَ
 آ رَ بَ أُخَ كِي لِي يَدِ السَّيِّ هَا يَ أَيُّ نِي
 هِ لَ إِ أَلِ ^{١٥} لَّا طِفْ ثُ صَرَّ أَبِ نِي نَ أَنْ مَ دَ
 زَلِ الأَ لَ قَبِ ذِي لَ أَلِ حِيَلَتِ المُسَرَّ عِي
 لَمَ ^{١٦} العَا صُ لِي خَلَّ مُ وَآلِ

Nη ηλ

ذكصا كانين باللحن الثامن

بِيمُ رُو الشَّالِي عَ بَ كِ الرَّانَ إِنِ
 مُ دَقْدَ يُّ فِيمَ رَا السَّانَ مَ حَ بَ سَبَ مُ وَالِ
 لِكَ الهَيِّ لِي إِعَّةَ رِي الشَّبِّ سَ حَ بَ مَ اليُو
 رَا ذِ لِي عَئِي كِ تَ يَتَ فَ هِي لِ الْإِ
 بَ قَبَّ تَ يَ وَ الشَّيْخَ عَيِ
 تَّةَ قَائِ لَانَ بِي رَا قَ فَسُ يُو مِنْ لُ
 أَلِ مَ مَا يَ جِي زُو كِ اللَّهُ بِالِ
 خَ تَ الْمُنَّ بَ شَعَّ وَالشَّ رةَ هِ الطَّائَةَ سَ نِي كِ
 خِي فَرَّ وَ مَمَّ الْأُ نَ مَ دَا دِي جَ بَ
 رَهُ نَ أَنْ مَا بَ مَ مَا حَ
 جَ وَالِ مَ دِي الْقَ نِ دِي الْعَهْسُ يِي

قَبَّتْ مَا لَمْ فَانْ عَا سِمَ مَا أَمَّ دِيدُ

لِي إِيحِ أُو ذِي أَلِي الْوَحْيَةَ يِ غَا لَ بَ

مَ يِ مَزَلْ تُوَالِبْ كَ رَ بَا بَه

رَا شِي مُ قَبَّ سَ وَ لَهْ الإِيَّةَ دَلِ وَ

هَا دِلُو مَوْمَ لَا آ عَنَ زِ رَمَ بِالزُّ

قَا قَ الْعَتُّهُ مِنْ بَلْ طَ وَ

هَا يِ أَيِّي نِي قُلْ تَطُنْ آ أَلْ لَّا

عَدُّ وَفَّتْ بَقَّ سَ مَا كَ يِدُ السِّي

أَيِّي كَ تَصْرَأَبْ قَدَّ نِي أَنْ لِي نِي تَ

رَبُّ وَالزُّ زَلُّ الأَلْ قَبَّ ذِي أَلْ رُ التُّو هَا يِ

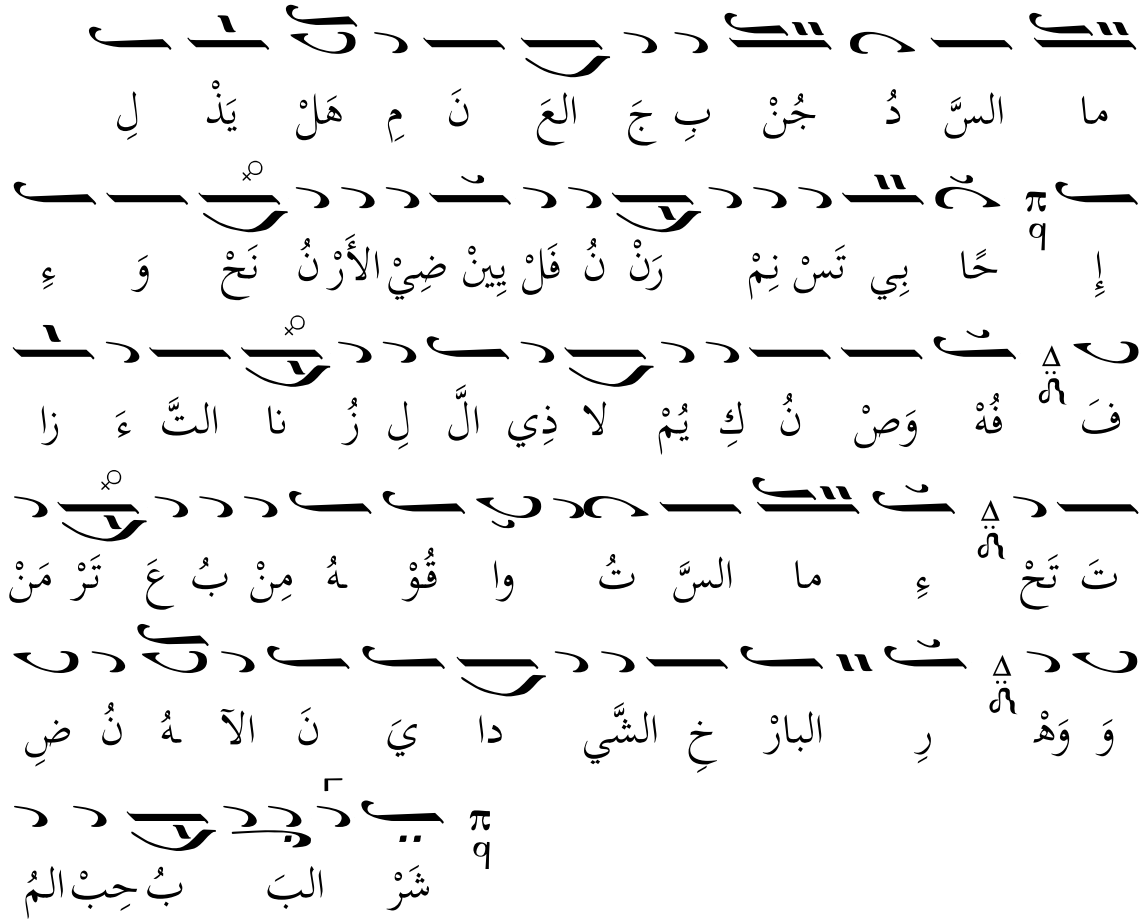
سِي الْمَ بَ الشَّعْ صُ لِي خَلَّ الْمَ بَ

جِي

♩ Πα
q̇

في صلاة السَّحَر
كاثسما باللحن الأول

أصلية الوزن (Χορός Ἀγγελικός)



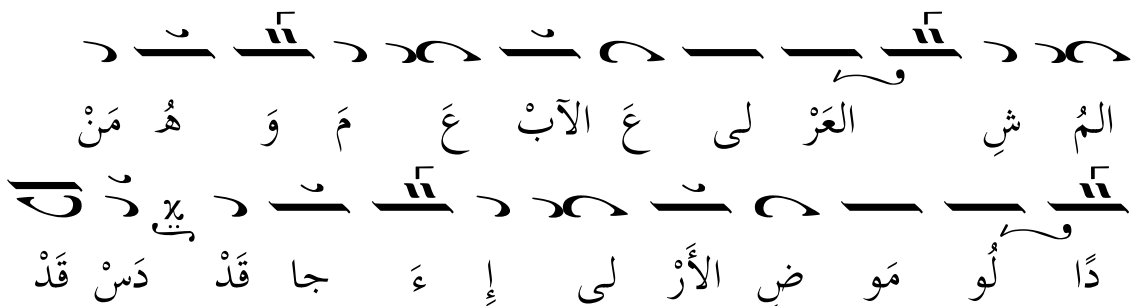
 ما السَّ دُ جُنْ بِ جِ العَ نَ مَ هَلْ يَدُ لِ
 اِ حَا بِي تَسْ نِمَ رَنُ نُ فَلَ يِنُ ضِيِ الأَرُنُ نَحْ وَ ءِ
 فَ فُهُ وَصْ نُ كِ يُمَ لا ذِي الِ لِ زُ نا التَّ ءِ زا
 تَ تَحْ ءِ ما السَّ ثُ وا قُوهُ مِنْ بُ عَ تَرَمَنْ
 وَ وَهْ رِ البارِ خِ الشِّي دا يِ نَ الآ هُ نُ ضِ
 شَرُّ البِ بُ حِبِ المِ

ذكصا كائين.. تُعاد

♩ Κε
q̇

كاثسما ثانية باللحن الأول

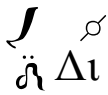
وزن: كالموتى صارَ الجُنْدُ (Τὸν τάφον σου Σωτήρ)



 المِ شِ العَرُ لِي عَ الآبِ عَ مَ وَ هُ مَنْ
 دَا لُو مَو ضِ الأَرُ لِي اِ ءِ جا قَدُ دَسْ قَدُ

لا وَهُوَ وَلاَ طِفْ رَ صَا وَ لِ تُو بَ مِنْ
 نُ عَا سِمُهُ لَ بَ قَ فَا مَانَ زَ فِي رُ صُو مَخ
 حَ رَ فَبِ وَ عِي رَا ذِ لِي عَ
 رَا رُو مَسَنَ نِي لِقَا أَطْ نَ الْآ فَا تَ هَ
 وَوُفَ رَ يَا أ


ذكصا كانين.. تُعاد





بعد البوليتيليون باللحن الرابع

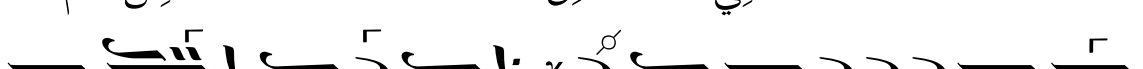
وزن: إنَّ يُوسُفَ الخَطيْب (Κατεπλάγη Ἰωσήφ)

بِ يُصْ لِي أَجْ مِنْ يَامَ الْأَيِّ مُ دِي قَ أَلْ
 رَ شَا هُ رُ طُهُ يَ لِي كُنْ وَالْ لَ طِفْ حُ
 دَسَ الْجَ قَ قِ حَقْ يَ كِي لَ رِيْنُ هِ الطَّارَ غِي كَ
 صَا عَانُ سِمَ مَا لَمْ وَ هُ ذَخَّ اتَّ ذِي أَلْ
 هُ نَ أَنْ فَ رَ عَ رَا زَ الْأَسْمَ مَ هَ مُنْ رَ




 الح وَ هُ إِذْ فَ سَدَّجَ بِالْ رُ هِ الظَّا هُ لِ الإِ


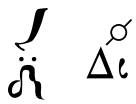
 وَ وَهْ حَا رِ صَا هُ لِ بَ قَبْتِ هُ يَا


 قَدْ فَ نَ الآ نِي لِقْ أَطْ نُ سِنِ المِ


 الكُنْ هُ يَا حَ يَا أْ تُكْ صَرَّ أَبْ





ذكصا كانين.. تُعاد

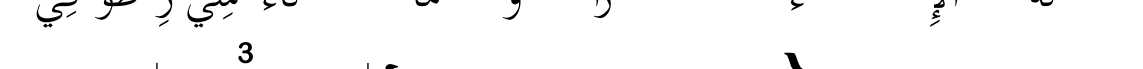


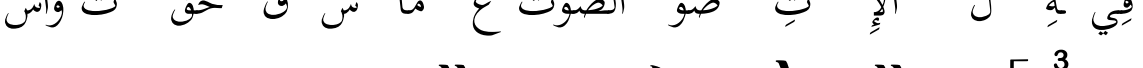
بعد الثالثة باللحن الرابع


وزن: إنَّ يُوسُفَ الخَطيْب (Κατεπλάγη Ἰωσήφ)



 مَا دِي قِ رَ صَ أَبْ سِي مُو نَ إِنْ


 لَهُ الإِ ءَ رَا وَ مَا نَاءُ سِي رِ طُو فِي


 فِي هِ لِ الإِ تِ صَو الصَّوْتِ عَ مَا سَ قَ حَقِّ تِ وَاسِ


 سِمْ مَا أُمِّ وَ فة صِ عَا وَآلِ مِ مَا النَغِ


 هِ لِ إِ أَلْ عَاهُ رَا ذِ مَتِ ضَمِّ قَدْ فَ عَانِ

كُنِّي لِي نَا لِي أَجْ مِنْ دَسِ جَسْنَتِ الْمِ
 الْحِ لِي إِ رِي رُوسُ بِلِ صِفَ يِنِ
 لَأِ قَادِي نَا فَ دة لِي الْحَاةِ يَا
 يِي أَيِ كَدَعْبُ قُ لِي تُطُنَ آ أَلِ
 يِدِ السِّي هَا

الكطافاسيات بالحن الثالث

(من الأولى حتى الثامنة لمتري المر)

د لِي وَ لِي الْمِةِ سَبِ الْيَا قَ عُمَ نَ إِنْ أ-
 دِي قَ سِ الشَّمِ هِ فِي زَتِ اجْتَا دِ قَ جَجِ اللُّ
 بِي نِ جَا مِنْ دَمِ جِ قَدَّءِ الْمَا نَ أَنْ لِي مَّا
 قِ عُمِ فِي زِ تَا الْمُجِبِ شَعْ لِشَطِ رِ حَا كَالِ هِ
 مَرَّ لَأِي تَرِ لِي تِ رَتِ مُمْ وَ لِي يَا شِ مَا هِ

ح ب سب ن ل فَا تِ هَا هِ ل ل ل يَا ضِي

جَدَّ مَج ت قَدْ دِ مَج بَالُ هُ نَ أَنْ لِ الرَّبِّ

نَ لِي كِتِ الْمُتَتِ بَا ثَ يَا بُّ رَبِّ يَا -٣

نِي أَقَتِ تِي أَلَّةَ سَ نِي الك تِ ب تَبَّ لِيكَ عَ

رِيمِ الك كَ مَ دَ بَ هَات

كَتَ لَ ضِي فَ نَ إِنِّ حُ سِي المَ هَا يُّ أَيَّ -٤

أَ مَا لَمْ هُ نَ أَنْ لِ وَاثَ مَا السَّ تِ يَشِ عَ قَدْ

مُ أُمُّ وَ هُ ذِي لَ أَل سِيكَ قُدَّتْ بُو تَاتِي

تَ هَرَّ ظَ سَاذَ الفَ نَ مَ هُ رِي البَ كَ

السَّالِي عَ لَأَ مُوَمَخَ كَ دِ مَخَ لِ كَ هِي فِي

لُ كُنْ أَتَ لَ تَ فَا مَ لِ طِفُّ كَ نِ دِي عَ

تِكُ حَ ب تَسُّ مِنْ يَا رَا البَ

مَ لِكَ يَا مُحَمَّدٌ سَبِّحْ نُنْ كَ يَا إِي ٧-

هِيَ اللَّامَةُ يَ الْفَتْ رِ النَّا فِي دِي نَدْمَنْ يَا اللهُ ٩

عَالٍ ثُوْبَ فِي لَحَلْ وَ اللهُ بِالْ نَجِي ٩

نِحْسَبْ نَمِي نِرَنْ مُمْ سَادُ الْفَاةِ مَدِ ٩

إِيَا تَأَنَّ كُرَّ بَامُ قِدَّ بَاعِ ٩

نَا ئِ بَا آة ل ٩

لِلزُّدُجِ نَسْ وَ كُرَّ بَا نٌ وَ مُحَمَّدٌ سَبِّحْ نُنْ ٨-

رَبِّ ٩

بَاعِ عَنْ نَلِي ضِي نَا الْمُمَةُ يَ الْفَتْ نَ إِنَّ

دِي حَاتِ مَتْ بُوَا صَ أَنْتَ مَا لَمْ اللهُ قِدَّ ٩

يَ لَمْ وَ طَاقُ تْ لَا تِي أَلْ رِ النَّا فِي ٩

بِي تَسْ لُوَاتِ رَتْ ٩ لَّا أَصْبُ هِي اللَّ مُمْ هُرَّ ضُرَّ

ج يا ب الرب كوا ر با لين ر قا يا هي ل إ حًا
 م نة ع رف ه ذو زي و ه ل ما أع ع مي
 هور الودي

Γα ηη

التاسعة باللحن الثالث

ر سر ك في تول الب م الأم ها ي أي
 س و قول الع ك را إذ ق فا لا م ك
 لى الع د جن ما

را ذ ب ضن اخت ن عا سم ن إن
 من س مو النا ق ل خا له الإ ه عي
 ما ه س في لأكل د سا

آ جي نج ي أن له الإء شا ما ن جي
 ت حى تاه الف شا أخ في ل حل ما د

ما ل العاء جا

دوتش ك ل دت غ س النا ن س أ ل
ر بك دت ل و لأ توب يا ديخ م بال

سيخ الم ب الرب ها

د حد ق فا ل ه يذ ر أم ل يا
د ي ل م تخ ل طف ي أي ق ط المن

قي الت ن عا سم

ترنا ض أ ز ظر ن إن ها ل إ يا
كئ شرب ل كل قا إ فا د ع ت

د ي ك وي تخ ف

شأ إ عا قي ب ن عا سم ن إن
رب ق ل أط دى نا م ثم آه ر تى حت

فَاهُ وَ بِأَلِ سِي نَفِ بِ

رِي السِّرْ طِ قِ الْمِلْ فِي هُ رَ الْجَمِّ مَا نَ إِنْ
 حِ فِي مِلْ حُ عُ سُو يِ يِ هِ دِيمِ الْقِ

رِيمِ الْكَ رِ الْبِكْ شَا

كِعِ طَوْ لِي عِ تَ سَدُ جَسَ تَ قَدْ
 فِي لَ كِ الْهَيِّ تَ زِرْ أُو وَ بَيْنَ الْمِ فِي الصَّا

عِينِ بَ الْأَزْ رِ هَا النَّ

نَ هُ مَا سَ مِنْ لُهُ الْإِبُّ الرَّبِّ مَا نَ حِي
 هُ لَ وَ تَاهُ فَ نُ عَا سِمَ رَ سُرْ لَ زَ

لَا بِ قَ قَدْ

وَالِ لِي عَقْ رَ نُو يَالِ جَا هِي لِ إِ كُنْ
 كِ بِ يَادِ شَا دُو أَعْ ثُ حِي صَرَّ بَ

شَرُّ البِ نَ بِي ما

لِ كَ هَي لِ مَ مَرِّ مَت دَ قَد

عِن بِل قُ كَ ذَا مَا ثُ حَي دِيدُ الجِ لَ الطَّف

جِيدُ المَ نَ عا سِمَ دَ

لا الإِطْبُ لُ أَطُ نَا أ هَي لَ إِ يَا

لَ إِذْ نِي المُ ثُ نِلَ مَا ثُ حَي لِي قَ

لِي جُ رُ السَّرِّي


الإِب نَ نُومِ المُو هَا يَ أَيِ ظِمَّ عَظُ نَ لَ

لِي زَ الأَبِ الآ مَ لَ كَ رَ البِكُ نَ


جُ رَ رِفَ تَع لَمَ مِ أُم لَ رَا بِكُ دَ لُو مَو أَل

سِ مَو النَّا لَ ظِلَ فِي نَا هَدُ شَا قَد إِذْ لَا


ذَ لَ كُ لَ نَ أَنْ وَ وَهَ مَا رَسَ بَ تَا كِ وَ أَل




 لِلِّسَا دُو قُدَّ عَى يُدَّ عَا دَ تَوُّمَسْنُ حُ تَ يَفِّ رِ كَ



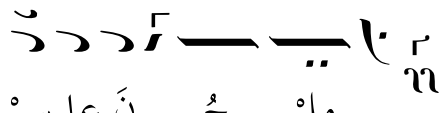
 لله



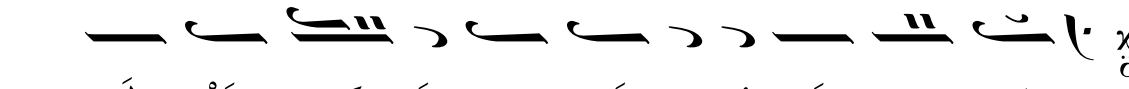
 دِ عَاتِ بَارَ لَى الْعُ دُ جُنِّ هِ بِ مَنَّ




 دِي لَى عَضِ الْأَرِّ فِي وَ هُ فِلِّ تَ تَعِّ



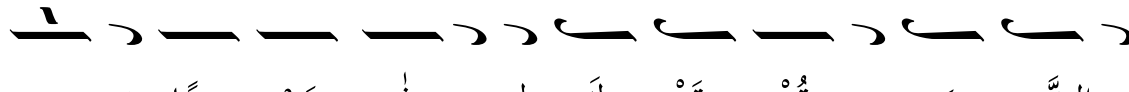
 مِنْ حُ نَ عَاسِمَ



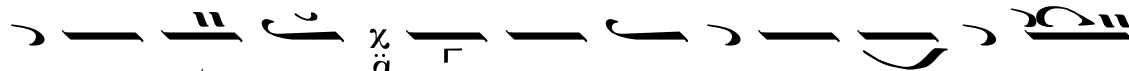
 مَا دِي قَبُّ رَقَرِّي نَ كَا قُدَّ لَ



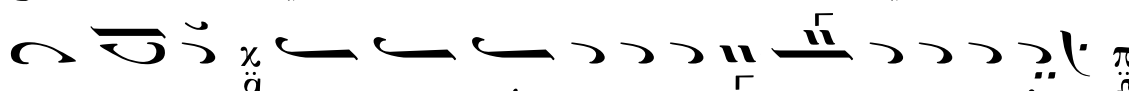
 فَ مَامَّ يَ جَا زَوَّ وَ مِ مَاحَ خَا فَرَّ




 الشَّيِّ مَ دِ قُدَّ قُدَّ كَ لِ دُ عَنَّ ضَا وَ عِ



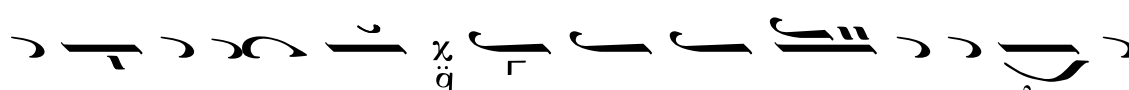
 هُ يَ بِي النَّ هُ نَ حَنَّ وَ هِي لَ الْإِخُ



 تُولُّ الْبَ نَ مَ دِ لُو مَوِّ لِّلِّ فَةَ فِي الْعِ



 كَ الْهَيِّ لَى إِ مَ دَ قُدَّ يَ دِي لَ أَلِّ



 عَظُّ مَ هُ مَا دَ خَ فَ الْآبُ ابْنُ وَ وَهُ لِ

مَيْنَ ظِ

المجدُّ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُسِ

فِي دَا حِ وَ يَا ثُ لُو الثَّا هَا يُّ أَيُّ
 لَ كُلُّ يَا الضَّرِّ وَ نَحْ ذِبْتُ إِجْ رِ هَ الْجَوُّ
 رِ شَ البَسِ جِنِّ

لَ لَأِ قَا فَا تَ هَ نَ عَا سِمَ نَ إِنِّ
 نَ جَ بَهْ حِ سِي المَ هَا يُّ أَيُّ نِي تَ نَحْ مَ قَدُّ
 الثَّا كَ دَ عَبْ كَ لِي إِ حُدْفَ صِكْ لَا حِ
 لَ إِ زَا رِ كَا لَالِ الظِّ فِي يِ وَ
 مَ نَعِ لِلنَّ دَا دِي جَ رَا سَارُ مَ وَ يَا هِي
 بِيحِ تَسَ بِالتِّ كَ يَا إِي مَّا ظِ عَظُّ مَ

الآن وكُلَّ أوانٍ، وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين

دَّ
 عَ حَ رَ يا لهُ الإِ مَ أُمُّ ظِي فَ إِخ
 لَ طَا ياهُ الحَ ذِي هُ ذِي أُمِّنِ نِينِ مِ الْمُؤْ
 قِينِ ثِ الوَاكِ بِي
 فة فِي العَ يَ بِي النَّ ةَ نَ حَنَ نَ إِنْ
 رَ اعْتَدِ قَ رةَ البَارِ ةَ حَ شَيِّ وَالشَّ
 نِ ةَ رَ كِ شَا لهُ بِالِ قُ لِي يَ مَا كَ فَتْ
 وَ رَا هَا جِ لِ كَ الهَيِّ فِي دَ يِ السِّي
 عَظْ وَ لهُ الإِ ةَ دَلِ وَا بِ زَتْ رَ كَ
 رِينِ ضِ الحَا عِ مِي جَ مَ مَا أَ هَا مَتْ ظَ
 الْمُؤْءَ جَا رَ يا لهُ الإِ مَ أُمُّ ظِي فَ إِخ
 كِ بِي لَ طَا ياهُ الحَ ذِي هُ ذِي أُمِّنِ نِينِ مِ

قَيْنِ ثِ الوَا

نَ الْإِبْنَ نَ نُومِ الْمُؤَاهِي أَيِ ظِمِّ عَظْمِ نِ لِي
 مَوْأَلِ لِي زَ الْأَبِ الْآمَةَ مِ لِي كَ رَ الْبِكِ
 إِذْ لَاجُ رَفِ تَعَلَّمَ مِ أُمِّ لِي رَا بِكِ دَ لُو
 بِ تَاكِ وَالْ سِ مَوْ النَّالِ ظِلِّ فِي نَا هَدَّ شَا قَدَّ
 حُتَّ يَفِّ رِ كَ ذَ لَ كُنْ نَ أَنْ وَ وَهَّ مَّا رَسْ
 لِلَّهِ لِي سَا دُو قُدْعِي يُدِّ عَا دَ تَوْ مَسْ

Γα

إكسابوستيلاري باللحن الثالث

أصليّ الوزن (Εν πρεύματι το ιερό)

(مع بعض التصرف مراعاةً للنصّ العربيّ)

الهَي لِى إِ دُوسُ الْقُدْحِ رُو بِالرُّخِ شَيْ أَلَشْ
 بَ تَ عَ رِي الشَّ دِي سَيِّ وَ فِي وَ لِي كَ
 لِقْ أَطْ لَ قَا فَ سَكْ أَمْ قَدْ هِ دِي يِ
 قَوْ كَ سَدَّ الْجَتِ طَا بَا رِ مِنْ نَ الْآ نِي
 صَ أَبْ قَدْ فَ مَ لَاسَ بَ كَ لِي
 خَ وَ مَ الْأُنَّ لَ تَعِ إِسْ نَائِي عَيِّ رَتْ
 ئِيلْ رَا إِسْ صَ لَ

Bx

بروصوميات الإينوس باللحن الرابع

وزن: يا ربُّ لقد أعطيتَ (Εδωκας σημείωσιν)

دَ قَدْ يِ رَ شَ البَ بُ حِبُ المُ نَا بُ رَبُّ
 عة ٦ ٧ ري الشَّ مَ تِمَّ يِ لِ كَلَّ هَيَّي لِنَ م
 فَا ضِي مٌ هُ لَ حُ الشَّيْ نُ عَا سِمَ سِي يُمَّ فَ
 تِ هَا نِ تَيَّ زَجِ العَا هِ عَيَّ رَا ذِي لِي عَ
 كَتِ طَ غِبَ لِي إِنْ الآ نِي لِقَى أَطَّ فَا ٦ ٧
 دِ سَ جَ بِ مَ اليوَكُ تُ صَرَ أَبُّ قَدْ نِي إِنْ فَا
 لِي عَ طَ سَلُّ ذُو تَ أَنْ مَنْ يَا تِ تِ مَّا ٦ ٧
 يَاة الحَ لِي عَ وَ تِ المَوُّ ٦ ٧
 رَا نُومَ مَ أُ لِّلَ تَ هَرَّ ظَ كَ نَ إِنْ
 ية ٦ ٧ لِي العَقُّ لِ العَدُّ سَ شَمَّ نَا بَ رَبُّ يَا

شَا عَرَّكَ لَ نَتْ كَا تُة فَ فِي خَ تُة بَ حَا سَ

فِي قِ رِ الْغَا سِ مُو النَّارَ بِرَ تَ مَمَ تَمَ وَ

ة مَ النَّعْ دَ عَهْ نَ شِ دَشْ تُ كَيِّ لِ الظِّلِّ

فَ تَ هَا فَ نَ عَا سِمَ كَ آ رَ كَ لِ ذَ لِ

أَطْفَا كَ تُ صَرَّ أَبَ نَ الْآ نَا أَ خَا رِ صَا

سَا ذَ الْفَا نَ مَ نِي لِقِ

تَ ضَيِّ اِرْتِ مَا لَ مِثَّتَ سَدَّ جَسَّتَ قَدَّ لَ

تُؤَلِّ الْبِي دَعِ سَا لِي عَ لَّا مُو مَخَ

بِ الْآ نِ ضَا أَخَ عَنِّ لِ صَا اَنْفِ نِ دُو بِ

نَ عَا سِمَ دَيِّ يَ لِي إِ لَّا طِفُّ تَ فَعَّ دُ وَ

دِهَ يَ بِ لَ الْكُلُّ طُ بِ الضَّا هَا يُّ أَيُّ الشَّيْخِ

خَا رِ صَا فَ تَ هَا حِ رَ فَ بِ كَ لِ ذَ لِ

تُطْفَكَ تُصْرَأَب نَ الآ نَا أ يَدْ سَي يَا

يَدْ سَي يَا لَام سَب نِي قُ ل

Πα τ λ

ذكصا باللحن السادس

حُ سَي المَ ها ي أَي

تَ إِر مَن يَا لَه الإي

يَ ك تَت أَن اليَومَ ذا هُ فِي تَ ضِي

نَ أَن كَ الشَّيخَ عَي رَا ذِ لِي عَ

بِيَم رُ الشَّاةِ بَ ك مَر لِي عَ كَ

قَا شَ مَن نَا قَذ أَن

عَي مُ واءَ الأَهْ ءَ

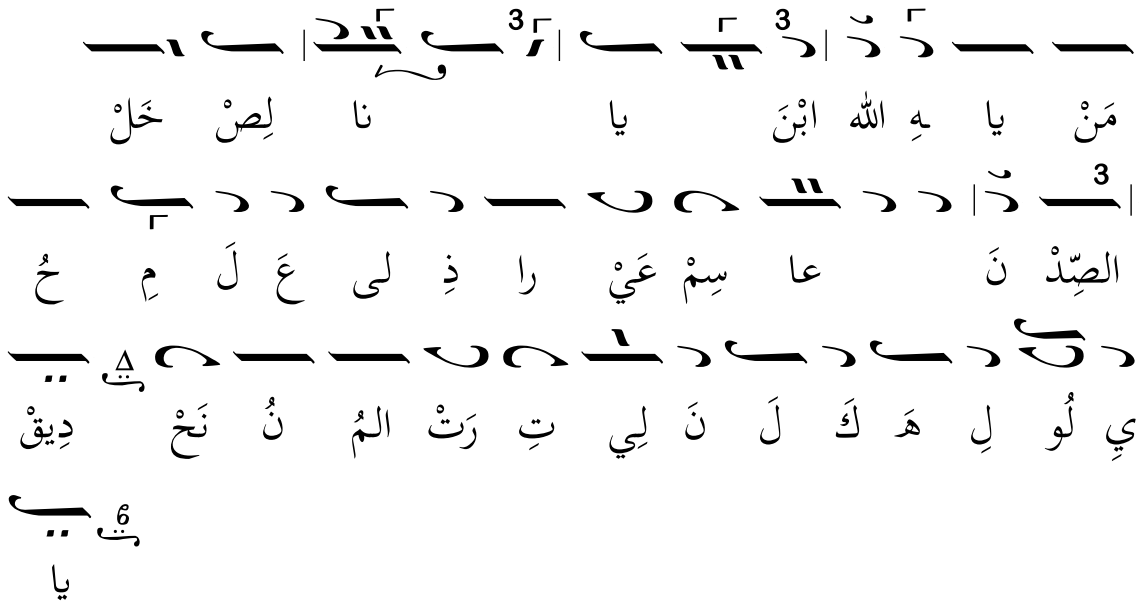
جِي بَ سَب المَ نَ نَحْ نَا تَ وَ دَعْ دَا

فُونُ لِصْ خَلْ وَ ياكُ إِي نَ

نَا سَ

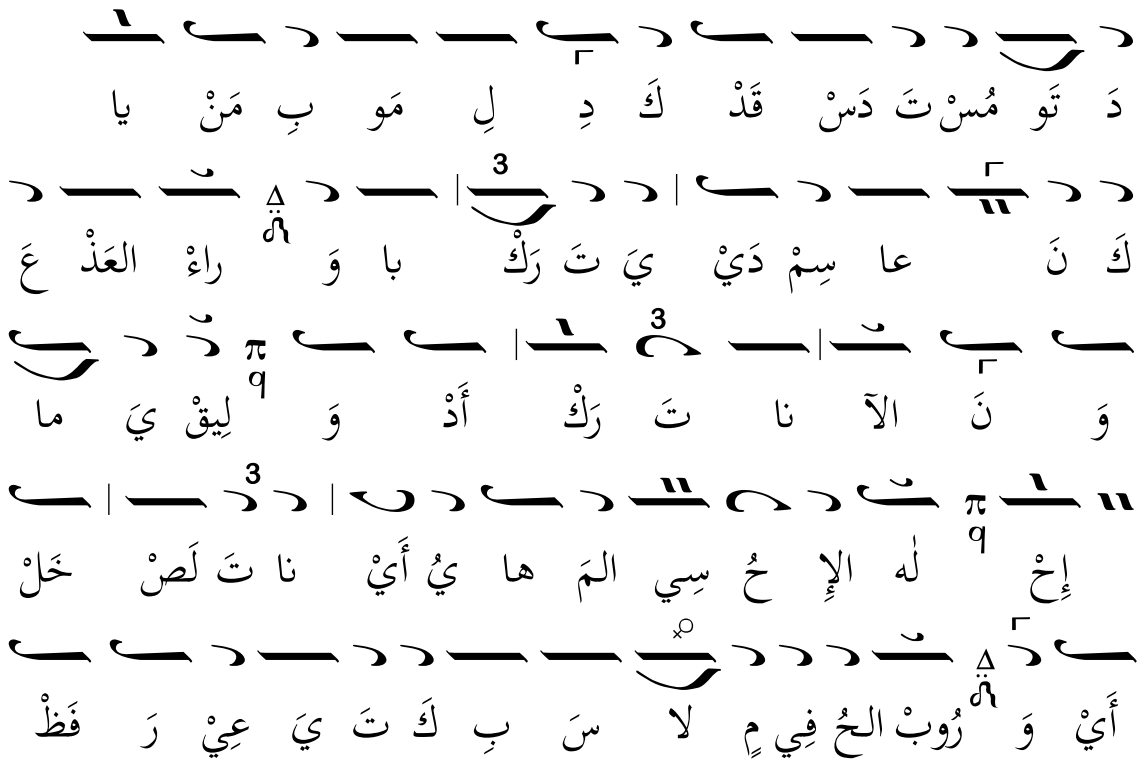
في القدّاس

الأنديفونا الثانية باللحن الثاني

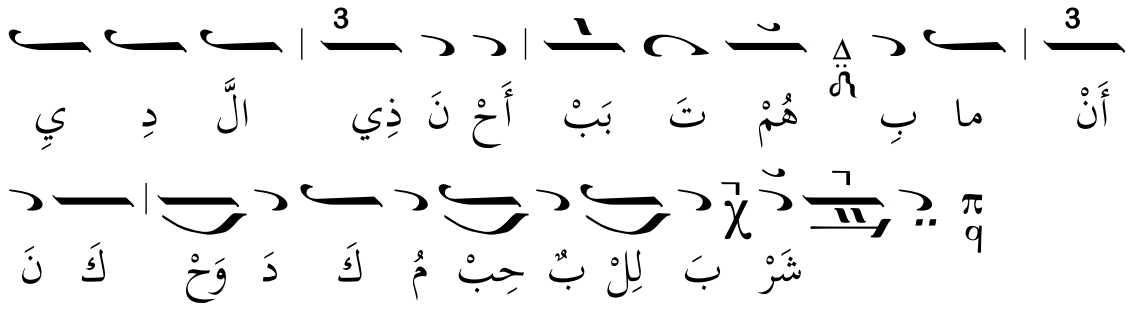


 مَن يا يا لله ابنَ يا نا لصنَ خلن
 الصِّدْنَ عا سِمْ عَيِّ را ذِ لي عَ لَ م حُ
 ي لُو لِ هَ كَ لَ نَ لِي تِ رَتِ المُ نُ نَحَ دِيقُ
 يا

القنطاق باللحن الأوّل



 دَ تُو مُسَّتَ دَسْ قَدْ كَ دِ لِ مَوِبِ مَن يا
 كَ نَ عا سِمْ دَيِّ يِ تِ رُكُ با وَ راءَ العَدُ عَ
 وَ نَ الآ نا تِ رُكُ أَدُ وَ لِيَقُ يِ ما
 إِحُ لُهَ الإِ حُ سِبي المَ ها يِ أَيِّ نا تِ لَصنَ خلن
 أَيِّ وَ رُوبُ الحُ فِي مِ لا سَ بِ كَ تِ يِ عَيِّ رَ فَظُ




التاسعة

(مقتبسة من كتاب لدير سيمونوبترا)

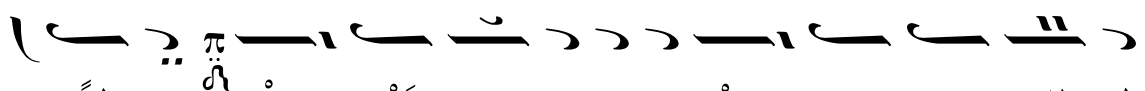
Γα ηη

باللحن الثالث


لَهُ الْإِمَامُ أَخِي فَاخِ
أَمِنْ نَيْنِ مِ الْمُؤَاءِ جَارِ يَا
لِ طَا يَاهُ الْحَذِي هُ ذِي
قَيْنِ ثِ الْوَاكِ بِي
الْمُؤَاهَا يِ أَيِّ ظَمِّ عَظْمُ نِ لِي
الْآةِ مِ لِي كَرِ الْبِكْ نِ الْإِبْ أِ نُونُ مِ
لِي لِي زِ الْأَبِ
أُمِّ لِي رَا بِكَ دَ لُو مَوِ أَلِ




 جُ رَ رِفَ تَع لَمِ مِ



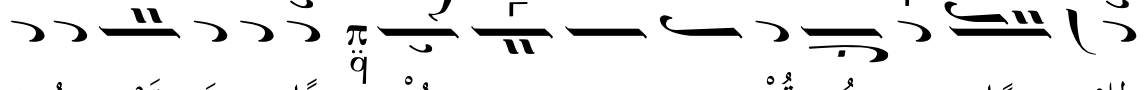
 لِ ظِلِّ فِي نَا هَدِّ شَا قَدِّ إِذِّ لَأِ



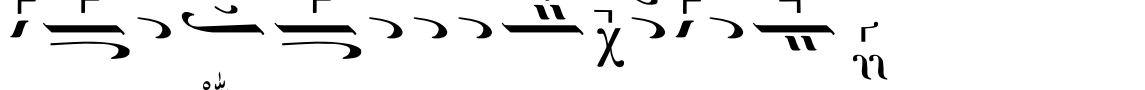
 وَهَّ مَّا رَسِّ بِ تَا كِ وَا لِ سِ مُو النَّا



 حُ تَ يَفِّ رِ كَ ذَ لَ كُنَّ نَ أَنْ وَ



 لِّلِ سَا دُو قُدِّ عِي يُدِّ عَا دَ تُو مَسِّن



 لِلَّهِ